









## VAN CENTRE FORKLIIFT

1332 Powell Street, Vancouver, B.C.  
**溫哥華叉架起重機中心**

售價：新舊叉架起重機  
維修：任何牌子，專人上門  
零件：任何牌子，均有存貨  
租賃：由二千磅至八千磅，汽油或電動

**FENWICK** 起貨機代理商特別推出：  
**電動叉架起貨機**

- 標準叉架
- 24伏特工業用電池
- 110伏特內藏充電器
- 4400磅起貨力
- 保用一年

**\$5,200** 另加稅

TEL: 253-4328 (英語)

排版設計 植字專家  
JEBSEN ARTS DESIGN CO.

# 捷成

藝術設計公司  
廣告設計、海報、書本、社團會刊  
攝影排字：中文、簡體文、日文等  
又平、又靚、又準時

地址：溫哥華維多利亞街8183號·電話：321-4335  
8183 Main St., Vancouver, B.C. V5X 3L2 (604) 321-4335

## 有禿髮煩惱？

男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷  
(如無效包退款) 請即電732-8228

- \*一個月見效
- \*首次免費代檢查及提供資料
- \*可預約出診到府上
- \*髮質分析(由專科醫生負責)

**NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE**  
R & S PROJECTS LTD. Rm. 203-1099 W 8th Ave. Van.  
(在本埠有十年以上經驗)  
溫哥華先進專業禿髮診所 星期一至五 上午十時至下午七時

## 亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588

免圍水土設裝承  
費繪電庫計修建  
估磚工間圖油漆  
價花程格則屋

## 標準冷器電器

Standard Appliance Service  
電話：689-6695 327-7137  
修理安裝 免費估價  
雪櫃爐頭 製雪機  
乾洗衣機 冷氣機  
洗碗碟機 商用冷氣  
柏文電器 合約保養

## 榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
1801 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.  
◎免費估價 電話：253-4706  
◎取價從廉 24小時服務

修理：乾洗衣機·爐頭雪櫃·大小凍房·凍櫃·制雪機·空氣調節·家庭電器·

新法 不縮水  
乾洗地毯  
無褪色 省時壓鏡

炳泰有限公司  
211 E 16th Ave. Van.  
溫哥華電話：876-1133  
住宅電話：680-7233

另有柏文和商業樓宇長期保養服務  
歡迎電話垂詢·免費估價

## 歡迎閣下參加中國旅行社：中國旅遊

華安國貨公司聯合主辦

中國名山遊  
出發日期：3月30日，入中國日期：4月3日。  
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南昌、九江、廬山、景德鎮、南昌、廣州。  
(全程：廿四天) 費用\$2750

中國草原遊  
出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日。  
遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州。  
(全程：廿一天) 費用\$2595

天津山東遊  
出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日。  
遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。  
(全程：廿二天) 費用\$2650

中國風光遊  
出發日期：5月30日，入中國日期：6月3日。  
遊覽城市：廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。  
(全程：廿二天) 費用\$2695

東北三寶遊  
出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日。  
遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州。  
(全程：廿三天) 費用\$2795

熊貓故鄉遊  
出發日期：9月30日，入中國日期：10月4日。  
遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。  
(全程：廿一天) 費用\$2550

歡迎查詢

報名處：溫哥華維多利亞街五五〇號  
華安國貨公司。  
電話：(六〇四)六八一八五三二

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD, 550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 2T9

## 華僑金行

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

**WAH KIU JEWELLERS LTD.**  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

## 德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.  
新張期間為酬謝僑胞愛護  
由四月八日起至四月廿二日(週二)止  
**全部貨品一律九折**  
(特價品除外)

陳奕能中醫師免費解答中藥問題  
專營 \* 參茸補品 \* 京菓海味  
溫哥華維多利亞街327號 電話：687-6977

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價  
百分百純正菜米油 \$3.80  
美國上等靚綠苗特平 \$9.99  
金牌即食麵粉包庄 \$4.99

## 時新食品公司

最新貢獻·最新口味：  
日新日鮮 咖哩燒鴨上市

(農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰  
之後立即送交本公司新鮮出售)

地址：片打東街279號·電話：685-3307-8

## 高麗開城之寶

長白山脈精華  
\* XO人參酒 \* 野山人參酒

EXTRA OLD  
개성고려인삼술

美酒佳釀 香郁精醇

榮獲朝鮮民主主義共和國特產北美洲總代理  
東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.  
美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.  
加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A 1T1  
209-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA  
電話：(604) 669-5371 \* 684-7488 TELE: 04-5588

## 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發  
美國泰國綠荳  
天津紅荳  
嘉禾花生  
青島花生  
蒸谷米  
糯米、糙米  
中國大米  
泰國香米  
嘉禾絲苗  
AA絲苗  
各國上等白米  
專營統辦

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

## 利昌海產公司

片打街東式陸零號  
電話：六六九一六一六零

應有盡有

澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
中國游水海鮮

特價急凍蟹肉  
新到大批

## 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

專營：荷蘭風車生粉  
飛馬牌各類廚酒

總代理：  
香港新華海產有限公司  
新生冰凍海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司

凍明蝦 各種魚類  
各類蝦肉 各種魚類  
新加坡錦興燕窩公司  
龍標：高級燕窩條  
燕窩球  
信字：各類魚翅餅

唐山雜貨 罐頭海味  
酒樓用料 酒樓用具  
各款味精 一應俱全



### 早產三周 尚未起名 山口百惠喜獲麟兒

#### 男嬰重三點四三公斤 母子平安 三浦一索得男 夫婦甚為高興



山口百惠  
於東京  
山王醫院  
產下一男  
重三點四  
三公斤  
母子平安

【本報東京訊】日本著名女歌星山口百惠，於五月四日下午二時，在東京山王醫院，產下一男，重三點四三公斤，母子平安。

### 伍衛國合約未清 未能演十二金牌

#### 劉雪華抱恙要打天才波

#### 銀色沙灘

伍衛國與劉雪華的合約，因劉雪華未能演完十二金牌，而未能演完。劉雪華在拍完伍衛國的五位明星後，因合約未清，未能演完十二金牌。

劉雪華在拍完伍衛國的五位明星後，因合約未清，未能演完十二金牌。

劉雪華在拍完伍衛國的五位明星後，因合約未清，未能演完十二金牌。

劉雪華在拍完伍衛國的五位明星後，因合約未清，未能演完十二金牌。

劉雪華在拍完伍衛國的五位明星後，因合約未清，未能演完十二金牌。



### 胡金銓在台北 搞神話卡通

#### 胡金銓與太太 玲貝兒來港，將逗留 一週，在港辦理一些 私事。

胡金銓與太太玲貝兒來港，將逗留一週，在港辦理一些私事。

### 廖盛昭窗簾公司

承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。

### 上海裁縫

承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。

### 基本鐵行

A-1 HARDWARE  
3755 Main Street, Vancouver, B.C.  
電話：876-2453

### 許忠鋁窗公司

Hoy Industries Inc.  
1986 KINGSWAY, VANCOUVER.  
電話：872-0696

### Alcan Building Products

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。

### 金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE  
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V6W 3E3

再次三部猛片同時放映  
中國，美國，法國，馬尼拉，國際得獎巨片  
城南舊事  
台灣名作家林海音原著·沈潔主演  
曹雪芹原著·越劇劇寶·紅樓夢  
徐玉蘭 王文娟 主演  
功夫猛片 中華武術  
李蓮杰再顯神功，南拳王邱建國 落力表演。

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激  
唔使去 BLAINE 就看到好戲  
加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院  
兩部電影全部與性愛有關性感電影  
警告：WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意  
夫婦九元 老人二元五角  
每日放映時間  
12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00

"NO, SHE SAYS,  
A THOUSAND TIMES NO!"  
BUT RENZY WON'T TAKE "NO"  
FOR AN ANSWER.

即日放映  
COVER GIRL  
EVERY MAN'S DREAM  
Aunt Peg

### 高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號  
電話：872-4922  
承接改衫，訂做西裝  
梁相業

膠質外牆  
承做鋁窗  
露台蓋  
屋頂水滷

### Savoy CINEMA

全埠最吸引 熱辣辣電影  
2321 MAIN STREET AT KINGSWAY.  
PHONE: 872-2124 (24 HOUR)

放映時間：12.00 2.00 4.00 6.00 8.00 10.00  
最後連映兩場 9PM

警告：RESTRICTED COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
兩部性感電影全部與性愛有關

PUSSY POUNDING EROTIC ENTERTAINMENT  
CENTERFOLD  
EVERY  
Sensual For  
Amateur  
Fetters  
Clubs

### 嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

最佳影片  
同場加映  
笑聲最响！  
神勇雙响炮  
黃正利 主演

### 邵氏大戲院

SHAW THEATRE  
254 E. HASTINGS ST. VAN.  
DAILY: 7:30 & 9:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30 & 9:30 P.M.

日本一流影星演出  
地下電影最佳作品  
肉體陷阱  
LOVE INTUITER  
桂治洪 導演  
宮井洋子 水島道太郎 田中春子 文苑

### 龍城新藝城戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 872-7171

最佳服務 最高享受

新藝城 狀元及第  
女皇密令  
最貴電影賣座  
新藝城(三元及第)  
1. 狀元 最佳拍檔女皇密令 \$29,278,000  
2. 榜眼 最佳拍檔 \$26,139,201  
3. 探花 最佳拍檔大鬧神偷 \$23,381,199  
4. 狀元 狀元及第 \$22,281,000  
5. 狀元 狀元及第 \$21,738,771

同場加映  
鳴謝全港觀眾熱烈支持！  
新藝城出品 觀眾有信心





BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 34年全新土庫完成...



3994 NITHSDALE ST. 三房一廳土庫完成...



1157 E 16th AVE. 兩年新屋, 三房一廳...



2245 CASSIAR VAN. 37x122 九萬餘



3352 ONTARIO ST. 兩房一廳, 土庫完成...



4580 CLARENDON RENTREW 四房一廳, 土庫完成...



1934 TRIUMPH ST. 兩房一廳, 西區城市屋...



4210 E GEORGIA ST. 三層入息屋, 北本拿比...



6040 BUCHANAN ST. 三層一廳土庫完成...



33122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



6404 BUCHANAN ST. 三層一廳土庫完成...



33122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



2140 E 13th. 三層入息屋, 北本拿比...



33122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



1140 E 13th AVE. 五層入息屋, 月入過千...



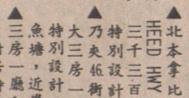
3418 E 45th AVE. 兩房一廳, 土庫完成...



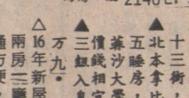
770 E 61st AVE. 三層一廳, 土庫完成...



770 E 61st AVE. 三層一廳, 土庫完成...



770 E 61st AVE. 三層一廳, 土庫完成...



770 E 61st AVE. 三層一廳, 土庫完成...



770 E 61st AVE. 三層一廳, 土庫完成...

特大建築地

市中心極大地, 近士丹利公園...

房屋

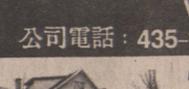
北本拿比近牛奶公司及 LOUG...

BLOCK BROS. REALTY LTD. VED SHARMA

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-7937



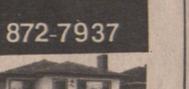
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



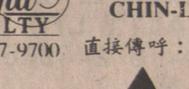
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



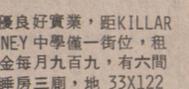
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



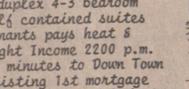
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



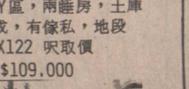
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



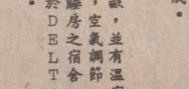
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



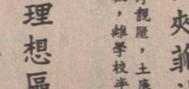
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



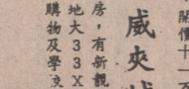
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



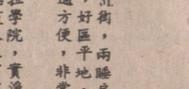
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



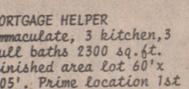
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



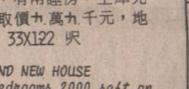
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



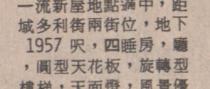
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



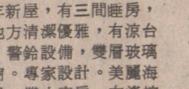
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



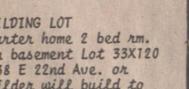
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



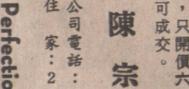
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



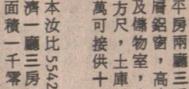
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



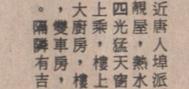
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



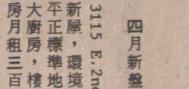
33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



33X122 1956 ADANAC ST. 兩房一廳, 土庫完成...



Holia Chow 周太

BB公司 BLOCK BROS REALTY

公司: 273-3111 住宅: 291-2021

溫東華新屋即將落成, 正層...

溫西高級區, 地大, 卅餘年...

溫東近街, 近巴士路, 地大...

溫東近街, 近巴士路, 地大...



黎熙洲 RICHARD LAI

公司: 437-9700



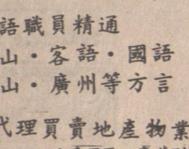
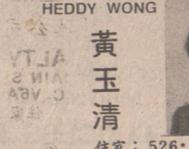
孔太 THEODORA HUNG

溫東華新屋即將落成, 正層...

溫西高級區, 地大, 卅餘年...

溫東近街, 近巴士路, 地大...

溫東近街, 近巴士路, 地大...



1640東10街, 仔屋地近街仔, 好屋...

Century 21 美商最大實業公司







旅加詩草 楊奎章

一九八四年四月至六月，余隨中國廣州...

首途

凌空銀燕絕長風 往事悠悠細辨踪...

由東京直飛雲南 火輪西下即東升...

雲南華旅夜景 華燈閃爍接銀河...

飛越落基山 天公傾瀉玉瓊漿...

歡宴席上占 萬里飛行御太虛...

飛抵點頰城 異域相逢誼最長...

敬和雷君善書詞丈 贈雷君民盼丈...

敬和雷丈善書贈 鳳起騰蛟采筆融...

依原韻 借花敬佛情似濃...

其一 傳頌鎮江大一泉...

其二 博浪亭空蝶夢鎮...

其三 舉目望亭鶴不聲...

其四 等是晴時雨過波...

前題

其一 鎮上園林別有天...

其二 松蒼柏翠傲嶺巒...

其三 唐君好學似子思...

馮君瑞祥風花雪月天 馮君未老筆勢堅...

李君慶詔詞丈並乞教正 錦山秀社文筆豪...

雪地情迷 山高遠處密烟烟...

客旅有寄 其一 久客他鄉逐世遷...

其二 方圓月色今已見...

楊鶴松 FORTUNE PALACE RESTAURANT 加拿大溫哥華市...

剪草園藝 專業剪草、樹木修剪...

李玲瓏會計師 CAS電腦會計服務...

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance...

加拿大皇家銀行 ROYAL BANK OF CANADA...

廠製旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD....

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd....

黃望俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies...

納偉旅行社 love & white travel...

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC....

太平洋旅行社 T.P.Y. Travel Service...

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD....

中國遊 \$2999 全程22天 國泰航空公司聯合主辦...

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD....

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL...



僑胞購買新屋 請勿失機會! 建築商新屋自賣

地址: 3536 WALKER ST. VANCOUVER B.C.
地大: 33尺 X 124尺 (每座)
屋型: 全磚兩層 (屋後另建有雙車停車亭)

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: 253-3944 254-6616

美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味肉干 辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生官督 衛生官督 衛生官督

唐人街地皇生意出讓
通合移民或合股經營
租建後地方開闊生意穩定

和安公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
芽菜·荳芽·發行
電話: 684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

鳴謝啟事
本人月前身體違和, 入聖
約瑟醫院治療, 現已平安出

鳴謝
昨四月廿八日為小兒子安彌
月荷蒙諸親友及各友好親臨

會計部記管理
本公司精通各類會計, 物業
管理, 財務諮詢, 大小生意

收入好!
你想找一份自由的生意嗎?
請電: 434-7341 幸太

語言學校招生
私人或小組英文補習班
政府指定翻譯員訓練班

亞省律師事務所
聘請十四至十七歲男女童
街勤手兼油漆, 散工或

鋼琴急讓
英國名牌 DUNHILL 鋼琴一架
售價九百九十九元

請看管小孩
工作五天至五至十小時
但週六及週日及假期在家

宏記裝修
專接油漆 電燈水喉
土庫開格 小型裝修

請女秘書
需要一位廿五歲以上有
口才及會駕駛最好獨身

新到旅行摺袋
最新到旅行摺袋由五
元至二十九元不等

喜相技術服務社
A-PEP TECHNICAL SERVICES
專為英語困難的僑胞, 牌

請縫紉工人
現有縫紉機工人數名, 須
有經驗者

梁祺 KEE LEUNG
承接土木工程
如屋大商舖, 井建電燈, 內外

遺失執照聲明
遺失執照聲明, 聲明作廢







